



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
18 November 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Третий комитет

Пункт 71(b) повестки дня

Вопросы прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Австрия, Албания, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кения, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тимор-Лешти, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор и Эстония: пересмотренный проект резолюции

Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом

Генеральная Ассамблея,

подтверждая цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

подтверждая также основополагающее значение уважения всех прав человека и основных свобод и соблюдения законности, в том числе при принятии мер по противодействию терроризму и внушаемому им страху,

напоминая о том, что государства несут обязательства по защите всех прав человека и основных свобод всех людей,

признавая важность вклада мер по борьбе с терроризмом, принимаемых на всех уровнях в соответствии с международным правом, в частности международным правом в области прав человека, а также беженским и гуманитарным правом, для функционирования демократических институтов и поддержания мира и безопасности и в силу этого для всестороннего осуществления прав че-

ловека, а также необходимость продолжения этой борьбы, в том числе посредством международного сотрудничества и укрепления роли Организации Объединенных Наций в этой области,

выражая глубокое сожаление по поводу нарушений прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, а также по поводу нарушений международного беженского и международного гуманитарного права,

признавая, что уважение прав человека и демократии и соблюдение законности взаимосвязаны и усиливают друг друга,

признавая также, что все государства должны в полной мере выполнять свои обязательства в отношении невыдворения согласно международному беженскому праву и международному праву в области прав человека, учитывая при этом соответствующие положения международного беженского права, касающиеся исключений,

приветствуя различные инициативы, направленные на поощрение и защиту прав человека в условиях борьбы с терроризмом, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций и региональными межправительственными организациями, а также государствами,

отмечая декларации, заявления и рекомендации ряда наблюдательных договорных органов и специальных процедур по правам человека по вопросу о совместимости контртеррористических мер с обязательствами в области прав человека,

ссылаясь на свои резолюции 57/219 от 18 декабря 2002 года, 58/187 от 22 декабря 2003 года и 59/191 от 20 декабря 2004 года, резолюции Комиссии по правам человека 2003/68 от 25 апреля 2003 года¹, 2004/87 от 21 апреля 2004 года² и 2005/80 от 21 апреля 2005 года³ и на другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека,

ссылаясь также на свою резолюцию 48/141 от 20 декабря 1993 года и, в частности, на обязанность Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека поощрять и защищать эффективное осуществление всех прав человека,

вновь подтверждая, что акты, методы и практика терроризма во всех его формах и проявлениях являются деятельностью, которая направлена на уничтожение прав человека, основных свобод и демократии, создает угрозу территориальной целостности и безопасности государств и дестабилизирует законные правительства, и что международному сообществу следует принять необходимые меры по укреплению сотрудничества в деле предотвращения терроризма и борьбы с ним⁴,

отмечая декларацию по вопросу о борьбе с терроризмом, содержащуюся в приложении к резолюции 1456 (2003) Совета Безопасности от 20 января

¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3* (E/2003/23), глава II, раздел А.

² Там же, *2004 год, Дополнение № 3* (E/2004/23), глава II, раздел А.

³ Там же, *2005 год, Дополнение № 3* (E/2005/23 (Часть I)), глава II, раздел А.

⁴ См. раздел I, пункт 17, Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23), принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года.

2003 года, в частности заявление о том, что государства должны обеспечить, чтобы любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали всем их обязательствам по международному праву, и им следует принять такие меры в соответствии с международным правом, в частности международным правом в области прав человека, международным беженским и гуманитарным правом,

подтверждая свое безоговорочное осуждение всех актов, методов и практики терроризма во всех их формах и проявлениях, где бы и кем бы они ни были совершены, независимо от их мотивации, в качестве преступных и не подлежащих оправданию, и вновь заявляя о своей приверженности укреплению международного сотрудничества по предотвращению терроризма и борьбе с ним,

подчеркивая, что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, признанными во Всеобщей декларации прав человека⁵, без какого бы то ни было различия, в том числе по признакам расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного статуса,

1. *вновь подтверждает*, что государства должны обеспечить, чтобы любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали их обязательствам по международному праву, в частности международному праву, касающемуся прав человека, международному беженскому и гуманитарному праву;

2. *сожалеет* по поводу страданий, причиняемых терроризмом жертвам и их семьям, и выражает свою глубокую солидарность с ними;

3. *вновь подтверждает* обязательство государств в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах⁶ соблюдать определенные права, отступление от которых не допускается ни при каких обстоятельствах, напоминает в отношении всех других закрепленных в Пакте прав, что любые меры, принятые в отступление от положений Пакта, должны соответствовать этой же статье во всех случаях, и подчеркивает исключительный и временный характер любых таких отступлений⁷;

4. *призывает* государства разъяснять важное значение этих обязательств национальным органам, занимающимся борьбой с терроризмом;

5. *настоятельно призывает* государства в полной мере выполнять свои обязательства, касающиеся невыдворения, в соответствии с международным беженским правом и международным правом в области прав человека и в то же время повторно рассматривать с полным соблюдением этих обязательств и других правовых гарантий обоснованность принятых в конкретных случаях решений о предоставлении статуса беженца, если появляются внушающие доверие и относящиеся к делу доказательства того, что лицо, о котором идет речь, совершило какие-либо преступные деяния, включая акты терроризма,

⁵ Резолюция 217 А (III).

⁶ См. резолюцию 2200 (XXI), приложение.

⁷ См. для примера Замечание общего порядка № 29 относительно ситуаций чрезвычайного положения, принятое Комитетом по правам человека 24 июля 2001 года.

подпадающие под действие положений международного беженского права, касающихся исключений;

6. *приветствует* учреждение Комиссией по правам человека в соответствии с ее резолюцией 2005/80³ мандата Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом;

7. *вновь подтверждает* абсолютную необходимость того, чтобы в условиях борьбы с терроризмом все государства предпринимали усилия по обеспечению уважения и защиты достоинства людей и их основных свобод, а также демократической практики и законности, как указывается в докладе Генерального секретаря, представленном во исполнение резолюции 58/187 Генеральной Ассамблеи⁸;

8. *с признательностью принимает к сведению* исследование Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, представленное во исполнение резолюции 58/187⁹;

9. *призывает* государства предоставить соответствующим национальным органам «Сборник по практике Организации Объединенных Наций и региональных организаций в области защиты прав человека в условиях борьбы с терроризмом» и принимать во внимание содержащиеся в нем положения, а также просит Верховного комиссара периодически обновлять и издавать его;

10. *приветствует* текущий диалог между Советом Безопасности и его Контртеррористическим комитетом и соответствующими органами по поощрению и защите прав человека, установленный в контексте борьбы с терроризмом, и призывает Совет Безопасности и его Контртеррористический комитет укреплять связи и продолжать развивать сотрудничество с соответствующими правозащитными органами, в частности с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом и другими соответствующими специальными процедурами и механизмами Комиссии, уделяя должное внимание поощрению и защите прав человека в текущей работе, осуществляемой во исполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности, касающихся терроризма;

11. *подчеркивает*, что при разработке элементов всеобъемлющей, скоординированной и последовательной стратегии борьбы с терроризмом, как согласовано на Всемирном саммите 2005 года¹⁰, на протяжении всего процесса необходимо уделять всемерное внимание защите прав человека и основных свобод и положениям международного гуманитарного и беженского права;

12. *просит* все соответствующие специальные процедуры и механизмы Комиссии по правам человека, а также договорные органы Организации Объединенных Наций по правам человека сотрудничать в рамках их мандатов со Специальным докладчиком и призывает Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с

⁸ E/CN.4/2004/91.

⁹ A/59/428.

¹⁰ См. резолюцию 60/1.

терроризмом при необходимости тесно взаимодействовать с ними, с тем чтобы координировать усилия в целях содействия применению согласованного подхода к этому вопросу;

13. *призывает* государства в условиях борьбы с терроризмом принимать во внимание соответствующие резолюции и решения Организации Объединенных Наций по правам человека и призывает их рассмотреть рекомендации специальных процедур и механизмов Комиссии по правам человека и соответствующие замечания и мнения договорных органов Организации Объединенных Наций по правам человека;

14. *с признательностью принимает к сведению* доклад независимого эксперта по вопросу о защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом¹¹;

15. *приветствует* доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 59/191 Генеральной Ассамблеи¹²;

16. *приветствует также* доклад Специального докладчика, представленный в соответствии с резолюцией 2005/80¹³, принимает к сведению четыре особо выделенных аспекта его мандата, взаимодополняемость, всеобъемлющий охват, его проактивный характер и его тематический подход, и просит Специального докладчика регулярно представлять доклады Генеральной Ассамблее и Комиссии по правам человека;

17. *просит* все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в выполнении возложенных на него задач и обязанностей, в том числе посредством своевременного реагирования на его настоятельные призывы и предоставления ему запрашиваемой информации;

18. *просит* Верховного комиссара, используя существующие механизмы, продолжать:

а) рассматривать вопрос о защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, принимая во внимание достоверную информацию из всех источников;

б) выносить общие рекомендации относительно обязательства государств поощрять и защищать права человека и основные свободы при принятии мер по борьбе с терроризмом;

в) предоставлять государствам, по их просьбе, а также соответствующим органам Организации Объединенных Наций помощь и консультации по вопросам защиты прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом;

19. *просит* Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции Комиссии по правам человека на ее шестьдесят второй сессии и Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии.

¹¹ E/CN.4/2005/103.

¹² A/60/374.

¹³ A/60/370.